

STN	Lesnícke stroje Bezpečnostné požiadavky a skúšanie motorových odvetvovacích píl Časť 2: Jednotky so zdrojom energie neseným na chrbte (ISO 11680-2: 2021)	STN EN ISO 11680-2 47 9022
------------	--	--

Machinery for forestry - Safety requirements and testing for pole-mounted powered pruners - Part 2: Machines for use with backpack power source (ISO 11680-2:2021)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 01/22

Obsahuje: EN ISO 11680-2:2021, ISO 11680-2:2021

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 11680-2 (47 9022) z júna 2012

134325

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 11680-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

November 2021

ICS 65.060.80; C

Supersedes EN ISO 11680-2:2011

English Version

Machinery for forestry - Safety requirements and testing for pole-mounted powered pruners - Part 2: Machines for use with backpack power source (ISO 11680-2:2021)

Matériel forestier - Exigences de sécurité et essais pour
les perches élagueuses à moteur - Partie 2: Machines
pour utilisation avec source motrice portée à dos (ISO
11680-2:2021)

Forstmaschinen - Sicherheitstechnische
Anforderungen und Prüfung für motorbetriebene
Hochentaster - Teil 2: Maschinen für den Gebrauch mit
rückentragbarer Antriebseinheit (ISO 11680-2:2021)

This European Standard was approved by CEN on 9 October 2021.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN ISO 11680-2:2021 (E)

Contents	Page
European foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered	4

European foreword

This document (EN ISO 11680-2:2021) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2022, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2022.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 11680-2:2011.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For the relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 11680-2:2021 has been approved by CEN as EN ISO 11680-2:2021 without any modification.

EN ISO 11680-2:2021 (E)**Annex ZA**
(informative)**Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered**

This European Standard has been prepared under Commission's standardization request "M/396 mandate to CEN and CENELEC for standardisation in the field of machinery" to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements, of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC

The relevant Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
1. ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS		
1.1.2. Principles of safety integration	4.1	
1.1.3. Materials and products	-	not covered
1.1.5. Design of machinery to facilitate its handling	4.2; 4.3	
1.1.6. Ergonomics	4.2; 4.3	
1.1.7. Operating positions	-	not covered
1.2. CONTROL SYSTEMS		
1.2.1. Safety and reliability of control systems	-	not covered
1.2.2. Control devices	-	not covered
1.2.3. Starting	-	not covered
1.2.4. Stopping		
1.2.4.1. Normal stop	-	not covered
1.2.4.2. Operational stop	-	not covered
1.2.4.4. Assembly of machinery	-	not covered
1.2.6. Failure of the power supply	-	not covered
1.3. PROTECTION AGAINST MECHANICAL HAZARDS		
1.3.1. Risk of loss of stability	-	not covered

The relevant Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
1.3.2. Risk of break-up during operation	4.4	
1.3.3. Risks due to falling or ejected objects	-	not covered
1.3.4. Risks due to surfaces, edges or angles	-	not covered
1.3.6. Risks related to variations in operating conditions	-	not covered
1.3.7. Risks related to moving parts	-	not covered
1.3.8. Choice of protection against risks arising from moving parts		
1.3.8.1. Moving transmission parts	-	not covered
1.3.8.2. Moving parts involved in the process	-	not covered
1.3.9. Risks of uncontrolled movements	-	not covered
1.4. REQUIRED CHARACTERISTICS OF GUARDS AND PROTECTIVE DEVICES		
1.4.1. General requirements	-	not covered
1.4.2.1. Fixed guards	-	not covered
1.4.2.2. Interlocking movable guards	-	not covered
1.4.2.3. Adjustable guards restricting access	-	not covered
1.4.3. Special requirements for protective devices	-	not covered
1.5. RISKS DUE TO OTHER HAZARDS		
1.5.2. Static electricity	-	not covered
1.5.3. Energy supply other than electricity	4.4	
1.5.4. Errors of fitting	-	not covered
1.5.5. Extreme temperatures	-	not covered
1.5.6. Fire	-	not covered
1.5.8. Noise	-	not covered
1.5.9. Vibrations	-	not covered
1.5.11. External radiation	-	not covered
1.5.13. Emissions of hazardous materials and substances	4.4	
1.5.15. Risk of slipping, tripping or falling	-	not covered
1.6. MAINTENANCE		
1.6.1. Machinery maintenance	-	not covered

EN ISO 11680-2:2021 (E)

The relevant Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
1.6.2. Access to operating positions and servicing points	-	not covered
1.6.3. Isolation of energy sources	-	not covered
1.6.4. Operator intervention	-	not covered
1.6.5. Cleaning of internal parts	-	not covered
1.7. INFORMATION		
1.7.1. Information and warnings on the machinery	-	not covered
1.7.1.1. Information and information devices	-	not covered
1.7.1.2. Warning devices	-	not covered
1.7.2. Warning of residual risks	-	not covered
1.7.3. Marking of machinery	-	not covered
1.7.4. Instructions	-	not covered
1.7.4.1. General principles for the drafting of instructions	-	not covered
1.7.4.2. Contents of the instructions	-	not covered
1.7.4.3. Sales literature	-	not covered
2. SUPPLEMENTARY ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS FOR CERTAIN CATEGORIES OF MACHINERY		
2.2. PORTABLE HAND-HELD AND/OR HAND-GUIDED MACHINERY		
2.2.1. General	4.2	
2.2.1.1. Instructions	-	not covered

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 11680-2

Third edition
2021-10

Machinery for forestry — Safety requirements and testing for pole- mounted powered pruners —

Part 2: Machines for use with backpack power source

*Matériel forestier — Exigences de sécurité et essais pour les perches
élagueuses à moteur —*

Partie 2: Machines pour utilisation avec source motrice portée à dos



Reference number
ISO 11680-2:2021(E)

© ISO 2021

ISO 11680-2:2021(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2021

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 Safety requirements and/or protective measures	3
4.1 General.....	3
4.2 Hand grip on backpack power unit.....	3
4.2.1 Requirements.....	3
4.2.2 Verification.....	3
4.3 Harness for backpack power unit.....	3
4.3.1 Requirements.....	3
4.3.2 Verification.....	4
4.4 Hydraulic and pneumatic pipes and hoses.....	4
4.4.1 Requirements.....	4
4.4.2 Verification.....	4
5 Information for use	4
Annex A (informative) List of significant hazards	5

ISO 11680-2:2021(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 17, *Manually portable (hand-held) powered lawn and garden equipment and forest machinery*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 144, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 11680-2:2011), which has been technically revised.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- in [4.1](#), the references to ISO 11680-1:2021 have been updated to its latest edition;
- in [4.3](#), the requirements for the harness have been reworded and aligned with the requirements for double shoulder harnesses in ISO 11680-1:2021.

A list of all parts in the ISO 11680 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Introduction

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100:2010.

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organisations, market surveillance, etc.).

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (e.g. trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e. g. for maintenance (small, medium and large enterprises);
- consumers (in case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or type-B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

Machinery for forestry — Safety requirements and testing for pole-mounted powered pruners —

Part 2: Machines for use with backpack power source

1 Scope

This document specifies safety requirements and measures for their verification for the design and construction of portable, hand-held, pole-mounted powered pruners with a backpack power unit (hereafter referred to as “machine”). These machines use a power transmission shaft to transmit power to a cutting attachment consisting of a combination of saw-chain and guide bar, a reciprocating saw blade or a single-piece circular saw blade with a 205 mm maximum outside diameter. Methods for the elimination or reduction of hazards arising from the use of these machines and the type of information on safe working practices to be provided by the manufacturer are specified.

This document, together with the relevant sections of ISO 11680-1:2021, deals with all significant hazards, hazardous situations or hazardous events, with the exception of electric shock from contact with overhead electric lines (apart from warnings and advices for inclusion in the instructions) and whole-body vibration from the backpack power unit, relevant to these machines when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer.

NOTE 1 A standardized test procedure for measuring whole-body vibration from the backpack power unit is not available at the date of publication.

NOTE 2 See [Annex A](#) for a list of significant hazards.

This document is applicable to portable, hand-held, pole-mounted powered pruners with backpack power unit manufactured after its date of publication.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 4413:2010, *Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components*

ISO 4414:2010, *Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components*

ISO 11680-1:2021, *Machinery for forestry — Safety requirements and testing for pole-mounted powered pruners — Part 1: Machine fitted with an integral combustion engine*

ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction*

ISO 13857:2019, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN